



01,02-05

Број: 05-05-1- 4597-2/10
Сарајево, 06. децембар 2010. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

06-12-2010

PRIMLJENO: 6. 12. 2010.

Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,04	02-10	1163/10	

B

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о финансирању између Босне и Херцеговине и Европске комисије који се односи на Државни програм (II дио) за 2009. годину, у оквиру Инструмента за претприступну помоћ. Споразум је потписао г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ, у Сарајеву, 03. јуна 2010. године.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Председништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-21-05-5-17441/10
Sarajevo, 01.12.2010. godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO NO:	06.12	2010
05	05-1	4597

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije koji se odnosi na Državni program (II) za 2009. godinu u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć

U prilogu dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Sporazuma o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije koji se odnosi na Državni program (II) za 2009. godinu u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć koji je utvrdilo Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na 137. sjednici održanoj 18. novembra 2010. godine, kako bi Predsjedništvo Bosne i Hercegovine provelo postupak u skladu sa odredbama člana 15. - 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora („Službeni glasnik BiH“, broj 29/00) i donijelo Odluku o ratifikaciji ovog Sporazuma.

Podsjećamo da je Sporazum o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Evropske komisije koji se odnosi na Državni program (II) za 2009. godinu u okviru Instrumenta za pretpristupnu pomoć potpisan 03. juna 2010. godine u Sarajevu.

U ime Bosne i Hercegovine Sporazum je potpisao gosp. Dragan Vrankić, ministar finansija i trezora, a u ime Evropske komisije, gosp. Pierre Mirel, direktor Evropske komisije za Zapadni Balkan u Briselu.

S poštovanjem,


MINISTAR
Sven Alkalaj 

Prilog: kao u tekstu

SPORAZUM O FINANSIRANJU

IZMEĐU

BOSNE I HERCEGOVINE

I

EVROPSKE KOMISIJE
KOJI SE ODNOSI NA DRŽAVNI PROGRAM (II DIO)
ZA 2009. GODINU
U OKVIRU INSTRUMENTA ZA PRETPRISTUPNU
POMOĆ

Datum

(Centralizirano upravljanje)

SADRŽAJ

Preambula

1. Program
 2. Implementacija programa
 3. Strukture i tijela sa odgovornostima
 4. Finansiranje
 5. Krajnji datum za potpisivanje ugovora
 6. Krajnji datum za izvršenje ugovora
 7. Krajnji datum za oslobađanje sredstava
 8. Postupanje sa prihodima
 9. Dozvoljeni rashodi
 10. Čuvanje dokumenata
 11. Mapa puta za decentralizaciju bez ex-ante kontrola
 12. Tumačenje
 13. Djelimična nevaljanost i slučajni propusti
 14. Revizija i amandmani
 15. Prestanak važenja
 16. Prevazilaženje razlika
 17. Obavještanje
 18. Broj originala
 19. Aneksi
 20. Stupanje na snagu
- Aneks A Državni program za Bosnu i Hercegovinu (II dio) u okviru komponente IPA za pomoć u tranziciji i izgradnji institucija za 2009. godinu, usvojen odlukom Komisije C(2009)8407 od 29.10.2009. godine.
- Aneks B Okvirni sporazum između Evropske Komisije i Bosne i Hercegovine od 20.02.2008. godine.

SPORAZUM O FINANSIRANJU

BOSNA I HERCEGOVINA

i

EVROPSKA KOMISIJA

u daljem tekstu zajednički "Strane", ili pojedinačno "Zemlja korisnica" u slučaju Bosne i Hercegovine, ili "Komisija" u slučaju Evropske Komisije.

S obzirom na sljedeće činjenice:

- (a) 1. avgusta 2006. godine, Vijeće Evropske unije usvojilo je Uredbu (EC) br. 1085/2006 kojom je uspostavljen instrument prepristupne pomoći (u daljem tekstu: "Okvirna uredba o IPA-i"). Stupivši na snagu 1. januara 2007. godine, ovaj instrument predstavlja jedinstvenu pravnu osnovu za pružanje finansijske pomoći zemljama kandidatima (trenutno su to Hrvatska, Bivša Jugoslovenska Republika Makedonija i Turska) i potencijalnim zemljama kandidatima (Albanija, Bosna i Hercegovina, Crna Gora i Srbija, uključujući Kosovo prema Rezoluciji 1244 Vijeća sigurnosti Ujedinjenih nacija) u njihovim nastojanjima da unaprijede političke, ekonomske i institucionalne reforme sa ciljem konačnog pridruživanja Evropskoj uniji.
- (b) 12. juna 2007. godine Komisija je usvojila Uredbu (EC) br. 718/2007, kojom se primjenjuje Okvirna uredba o IPA-i i navode primjenjive odredbe o upravljanju i kontroli (u daljem tekstu: "Uredba o implementaciji IPA-e").
- (v) Pomoć Evropske unije putem instrumenta za prepristupnu pomoć treba i dalje da obezbjeđuje podršku zemljama korisnicama u njihovim nastojanjima da ojačaju demokratske institucije i vladavinu prava, reformu javne uprave, sprovođenje ekonomskih reformi, poštovanje ljudskih i manjinskih prava, promoviranje ravnopravnosti polova, da podrži razvoj civilnog društva i unaprijeđenje regionalne saradnje, pomirenja i rekonstrukcije, kao i da doprinese održivom razvoju i smanjenju siromaštva.

Za potencijalne zemlje kandidate, pomoć Evropske unije može također obuhvatiti i određena usaglašavanja sa *acquis communautaire*, kao i podršku investicionim projektima, čiji je cilj posebno izgradnja upravljačkih kapaciteta na području regionalnog i ruralnog razvoja, kao i razvoja ljudskih resursa.

- (g) 20. februara 2008. godine, Strane su zaključile Okvirni sporazum u kojem se postavljaju opća pravila saradnje i realizacije pomoći Evropske unije na osnovu instrumenta za pretpristupnu pomoć.
- (d) 29. oktobra 2009. godine, Komisija je usvojila Državni program (II dio) za Bosnu i Hercegovinu u okviru IPA komponente za pomoć u tranziciji i izgradnji institucija za 2009. godinu (u daljem tekstu: "program"). Ovaj program realizovat će Komisija na centraliziranoj osnovi.
- (đ) Da bi se realizirao ovaj program, neophodno je da Strane zakluče Sporazum o finansiranju, u kojem će se odrediti uvjeti za pružanje pomoći Evropske unije, pravila i procedure u pogledu oslobađanja sredstava koja se odnose na takvu pomoć, kao i uvjeti prema kojima će se njome upravljati.

SAGLASILE SU SE O SLJEDEĆEM:

1 PROGRAM

Komisija će učestvovati, putem granta, u finansiranju sljedećeg programa, koji je dat u Aneksu A ovog Sporazuma:

Broj programa: 2009/021-650

Naziv: Državni program za Bosnu i Hercegovinu (II dio) u okviru IRA komponente za pomoć u tranziciji i izgradnji institucija za 2009. godinu

2 IMPLEMENTACIJA PROGRAMA

- (1) Program će realizirati Komisija na centraliziranoj osnovi, u smislu člana 53a Uredbe Vijeća (EC Euratom) br. 1605/2002 o finansijskoj regulativi koja se primjenjuje na opšti budžet Evropskih zajednica, prema posljednjoj izmjeni putem Uredbe (EC Euratom) 1525/2007 od 17. decembra 2007. godine (u daljem tekstu: "Finansijska regulativa").
- (2) Program će se realizirati u skladu sa odredbama Okvirnog sporazuma o Pravilima saradnje u pogledu finansijske pomoći Evropske unije Bosni i Hercegovini i realizacije pomoći na osnovu instrumenta za pretpristupnu pomoć (IPA), kojeg su Strane zaključile 20. februara 2008. godine (u daljem tekstu: "Okvirni sporazum"), koji je dat u Aneksu B ovog Sporazuma.

3 STRUKTURE I TIJELA SA ODGOVORNOSTIMA

- (1) Zemlja korisnica će imenovati državnog koordinatora za IPA-u, u skladu sa Okvirnim sporazumom, koji će djelovati kao predstavnik Zemlje korisnice *vis-à-vis* Komisije. Koordinator će voditi računa o održavanju tijesnih veza između Komisije i Zemlje korisnice u pogledu općeg procesa pristupa, kao i pretpristupne pomoći Evropske unije na osnovu IPA-e.

4 FINANSIRANJE

Finansiranje realizacije ovog Sporazuma ići će na sljedeći način:

- (1) Učešće Evropske unije za 2009. godinu je fiksno i iznosi najviše 41.500.000 € (četrdeset jedan milion i pet stotina hiljada evra), kako je navedeno u programu. Međutim, isplata učešća Evropske unije putem Komisije vršit će se u granicama raspoloživih sredstava.
- (2) Troškove struktura i tijela koja osnuje Zemlja korisnica radi realizacije ovog programa snosit će Zemlja korisnica.

5 KRAJNI DATUM ZA POTPISIVANJE UGOVORA

- (1) Pojedinačni ugovori i sporazumi kojima će se realizirati ovaj Sporazum zaključit će se najkasnije u roku od dvije godine od dana potpisivanja ovog Sporazuma.
- (2) U opravdanim slučajevima, ovaj rok za potpisivanje ugovora može se produžiti prije isteka krajnjeg roka na period od najviše tri godine od dana potpisivanja ovog Sporazuma.
- (3) Sva sredstva za koja se ne zaključi ugovor prije isteka krajnjeg roka za potpisivanje ugovora bit će obustavljena.

6 KRAJNI DATUM ZA IZVRŠENJE UGOVORA

- (1) Ugovori se moraju izvršiti u roku od najviše dvije godine po isteku krajnjeg roka za potpisivanje ugovora.
- (2) Rok za izvršenje ugovora može se produžiti prije isteka krajnjeg roka u opravdanim slučajevima.

7 KRAJNI DATUM ZA OSLOBAĐANJE SREDSTAVA

- (1) Sredstva se moraju osloboditi najkasnije godinu dana po isteku krajnjeg roka za izvršenje ugovora.
- (2) Rok za oslobađanje sredstava može se produžiti prije isteka krajnjeg roka u opravdanim slučajevima.

8 POSTUPANJE SA PRIHODIMA

- (1) Prihodi u svrhe IPA-e obuhvataju prihode koji su ostvareni putem aktivnosti, tokom perioda sufinansiranja, od prodaje, iznajmljivanjem, usluga upisa/honorara, ili druge ekvivalentne prihode osim sljedećeg:
 - (a) prihoda koji su ostvareni putem ekonomskog životnog vijeka sufinansiranih investicija u slučaju investicija u preduzeća;
 - (b) prihoda ostvarenih u okviru mjera finansijskog inženjeringa, uključujući zajednički ulagački kapital i sredstva iz kredita, garancije, lizinga;
 - (v) tamo gdje je primjenjivo, učešća privatnog sektora u sufinansiranju operacija, što će se prikazati uz javno učešće u finansijskim tablicama programa.
- (2) Prihodi iz stava 1 ovog člana predstavljaju dobit koja će se oduzeti od iznosa dozvoljenih rashoda date operacije. Najkasnije na dan zatvaranja programa, odgovarajući dozvoljeni rashodi aktivnosti umanjit će se za ove prihode u potpunosti ili pro-rata, zavisno od toga da li su u toku sufinansirane aktivnosti ostvareni u potpunosti ili samo djelimično.

9 DOZVOLJENI RASHODI

- (1) Rashodi koji budu ostvareni tokom programa iz Aneksa A bit će predmet učešća Evropske unije ukoliko se stvarno ostvare po potpisivanju ugovora i dodjeljivanja sredstava granta za implementaciju tog programa, osim u slučajevima eksplicitno predviđenim u Finansijskoj regulativi.
- (2) Sljedeći rashodi neće biti predmet učešća Evropske unije u sklopu programa iz Aneksa A:
 - (a) porezi, uključujući porez na dodanu vrijednost;
 - (b) carinske i uvozne dažbine, kao i bilo koje druge naknade;
 - (v) nabavka, iznajmljivanje ili lizing zemljišta i postojećih zgrada;
 - (g) novčane kazne, finansijski penali i sudski troškovi;
 - (d) operativni troškovi;
 - (đ) polovna oprema;
 - (e) bankarske provizije, troškovi garancije i slične naknade;
 - (ž) troškovi konverzije, naknade i gubici po kursnoj razlici u vezi sa bilo kojim evro-računom za pojedinačne komponente, kao i drugi čisto finansijski izdaci;
 - (z) učešća u naturi;
 - (i) bilo kakvi troškovi lizinga;
 - (j) troškovi amortizacije;
- (3) Izuzetno od stava 2 ovog člana, Komisija će odlučiti na osnovu svakog pojedinačnog slučaja o tome da li su sljedeći rashodi opravdani:
 - (a) operativni troškovi, uključujući troškove iznajmljivanja, koji se isključivo odnose na period sufinansiranja aktivnosti;
 - (b) porez na dodanu vrijednost, ukoliko su ispunjeni sljedeći uvjeti:
 - (i) da se ni u kom slučaju ne mogu vratiti;
 - (ii) da je utvrđeno da će ih snositi krajnji korisnik; i
 - (iii) da su jasno utvrđeni u prijedlogu projekta.
- (4) Troškovi finansirani u sklopu IPA-e neće biti podložni nikakvom drugom finansiranju u okviru budžeta Evropske unije.

10 ČUVANJE DOKUMENATA

- (1) Svi dokumenti koji se odnose na program iz Aneksa A čuvat će se najmanje pet godina od dana kada Evropski parlament odobri oslobađanje sredstava za budžetsku godinu na koju se dokument odnosi.
- (2) U slučaju da program iz Aneksa A nije definitivno završen u roku iz stava 1 ovog člana, dokumenti koji se odnose na njega čuvat će se do kraja godine koja nastupa poslije godine u kojoj je program iz Aneksa A završen.

11 MAPA PUTA ZA DECETRALIZACIJU BEZ EX-ANTE KONTROLA

- (1) Zemlja korisnica izradit će detaljnu mapu puta sa indikativnim reperima i vremenskim rokovima za postizanje decentralizacije sa *ex ante* kontrolama od strane Komisije. Pored toga, Zemlja korisnica će izraditi indikativnu mapu puta za postizanje decentralizacije bez *ex ante* kontrola od strane Komisije.
- (2) Komisija će nadgledati implementaciju mape puta navedene u stavu 1, i uzet će u obzir rezultate koje u ovom kontekstu postigne zemlja korisnica, naročito u pružanju pomoći. Mapa puta za postizanje decentralizacije bez *ex ante* kontrola može podrazumijevati fazno ukidanje raznih vrsta ex-ante kontrola.
- (3) Zemlja korisnica će redovno informirati Komisiju o napretku ostvarenom u implementaciji mape puta.

12 TUMAČENJE

- (1) Ovisno od svake odredbe ovog Sporazuma koja eventualno govori drugačije, termini koji se koriste u ovom Sporazumu će imati isto značenje koje im se pripisuje u Okvirnoj uredbi o IPA-i i Uredbi o implementaciji IPA-e.
- (2) Ovisno od svake odredbe ovog Sporazuma koja eventualno govori drugačije, upućivanje na ovaj Sporazum će značiti upućivanje na isti Sporazum uz sve njegove povremene izmjene, dopune i zamjene.
- (3) Svako pozivanje na odredbe Vijeća ili Komisije značit će pozivanje na naznačene verzije tih uredbi. Ukoliko bude potrebno, izmjene ovih uredbi bit će unesene u ovaj Sporazum putem amandmana.
- (4) Zaglavlja u ovom Sporazumu nemaju pravni značaj i ne utječu na njegovo tumačenje.

13 DJELIMIČNA NEVALJANOST I SLUČAJNI PROPUSTI

- (1) Ukoliko neka odredba ovog Sporazuma jeste ili postane nevaljana, ili ako ovaj Sporazum sadrži slučajne propuste, to neće utjecati na valjanost ostalih odredbi ovog Sporazuma. Strane će zamijeniti svaku nevaljanu odredbu valjanom odredbom koja će u najvećoj mogućoj mjeri biti u skladu sa ciljem i namjerom nevaljane odredbe.
- (2) Strane će popuniti sve eventualne slučajne propuste odredbom koja najbolje odgovara svrsi i namjeri ovog Sporazuma, u skladu sa Okvirnom uredbom o IPA-i i Uredbom o implementaciji IPA-e.

14 REVIZIJA I AMANDMANI

- (1) Implementacija ovog sporazuma bit će predmet periodične revizije u vrijeme koje odrede Strane.

- (2) Svaki eventualni amandman o kojem se Strane usaglase bit će u pisanoj formi i činiće dio ovog Sporazuma. Takvi amandmani stupit će na snagu na dan koji odrede Strane.

15 PRESTANAK VAŽENJA

- (1) Bez utjecaja na stav 2, ovaj Sporazum će prestati da važi osam godina od dana njegovog potpisivanja. Ovaj prestanak važenja ne isključuje mogućnost da Komisija izvrši finansijske korekcije u skladu sa Članom 56 Uredbe o implementaciji IPA-e.
- (2) Ovaj Sporazum može raskinuti bilo koja od Strana uz pismeno obavještenje drugoj Strani. Ovakav raskid stupa na snagu šest kalendarskih mjeseci nakon dana pismenog obavještenja.

16 PREVAZILAŽENJE RAZLIKA

- (1) Razlike koje nastanu iz tumačenja, aktivnosti i implementacije ovog Sporazuma, na bilo kojem i svim nivoima učesća, rješavat će se sporazumno putem konsultacija između Strana.
- (2) Ukoliko sporazumno rješenje nije moguće, bilo koja Strana može uputiti predmet na arbitražu u skladu sa Opcionim pravilima arbitraže za međunarodne organizacije i države Stalnog arbitražnog suda, koja budu na snazi na dan potpisivanja ovog Sporazuma.
- (3) Jezik arbitražnog postupka je engleski jezik. Autoritet za imenovanje je generalni sekretar Stalnog arbitražnog suda na osnovu dostavljenog pismenog zahtjeva bilo koje od Strana. Odluka arbitražnog sudije je obavezujuća za sve Strane i nema mogućnosti žalbe na ovu odluku.

17 OBAVJEŠTAVANJE

- (1) Sva korespondencija u vezi sa ovim Sporazumom vršit će se u pisanoj formi i na engleskom jeziku. Sva korespondencija mora biti potpisana i mora se dostaviti kao originalni dokument ili putem telefaksa.

- (2) Sva korespondencija u vezi sa ovim Sporazumom mora se dostaviti na sljedeće adrese:

Za Komisiju:

Office of Director Pierre Mirel
European Commission DG Enlargement /C
RuedelaLoi 170 B-1049 Brussels, Belgium
Fax: +32 229 68727

Za zemlju korisnicu

g. Dragan Vrankić
Ministar
Ministarstvo finansija i trezora BiH
Trg Bosne i Hercegovine 1
71 000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina
Faks: +387 33 264 330

18 BROJ ORIGINALA

Ovaj Sporazum je sačinjen u dva primjerka na engleskom jeziku.

19 ANEKSI

Aneksi A i B čine sastavni dio ovog Sporazuma.

20 STUPANJE NA SNAGU

Ovaj Sporazum stupa na snagu sa danom njegovog potpisivanja. U slučaju da ga obje Strane ne potpišu istoga dana, Sporazum stupa na snagu sa danom kada ga potpiše druga po redu od dviju Strana.

Potpisao, za i u ime Bosne i Hercegovine, u Sarajevu, dana

03. 06.2010. godine

g. Dragan Vrankić, s.r.
Ministar Finansija i trezora Bosne i Hercegovine

Potpisao, za i u ime Komisije, u Briselu, dana 22.12.2009. godine

g. Pjer Mirel, s.r.
Direktor, Evropska Komisija

ANEKS A DRŽAVNI PROGRAM ZA BOSNU I HERCEGOVINU (II DIO) U
OKVIRU KOMPONENTE IPA ZA POMOĆ U TRANZICIJI I
IZGRADNJI INSTITUCIJA ZA 2009. GODINU, USVOJEN
ODLUKOM KOMISIJE C(2009)8407 OD 29.10.2009. GODINE.

ANEKS A:
IPA 2009 - DRŽAVNI PROGRAM - BOSNA I HERCEGOVINA II dio

1. IDENTIFIKACIJA

Korisnik	Bosna i Hercegovina
Program	Državni program za 2009. godinu u okviru IPA komponente I - II dio
CRIS broj	2009/021-650
Godina	2009.
Iznos	41.500.000 EURA
Provedbeno tijelo	Evropska komisija
Krajnji datum za zaključenje Sporazuma o finansiranju	Najkasnije do 31. decembra 2010. godine
Krajnji datum za ugovaranje	2 godine od datuma zaključenja Sporazuma o finansiranju. Nema roka za projektne revizije i evaluacije koje obuhvata Sporazum o finansiranju, prema kojem se ovaj program implementira, na šta se osvrće u Članu 166 (2) Finansijske regulative. Ovi datumi se, takođe, odnose na državno sufinansiranje.
Krajnji datum za izvršenje	2 godine od krajnjeg datuma za ugovaranje. Ovi datumi se, također, odnose na državno sufinansiranje.
Šifra sektora	15130, 15100, 15110, 15150, 16061, 15113,25010, 11330,24010, 33120, 16062, 31110, 31195
Budžetske linije	22.020200
Menadžer planiranja zadataka	DGELARGC1
Menadžer implementacije zadataka	Delegacija Evropske komisije u BiH

2. PRIORITETNE OSE / PROJEKTI

2.1. Prioritetne ose

II dio IPA komponente I - 2009 Državnog programa za Bosnu i Hercegovinu je u skladu sa Višegodišnjim indikativnim planskim dokumentom (MIPD) 2009-2011 i ima za cilj da dalje podržava:

2.1.1. Političke zahtjeve:

Od pripreme dokumenata o strategiji za presedan (MIPD 2007-2008 i MIPD 2008-2009) Bosna i Hercegovina je zabilježila samo određen napredak u implementaciji preostalih reformi koje je zahtijevao Proces stabilizacije i asocijacije (SAP). Ispunjavanje političkih zahtjeva Procesu stabilizacije i asocijacije povećanjem efikasnosti njenih izvršnih i zakonodavnih organa, poboljšanjem saradnje između države i entiteta, te sprovođenje reforme policijskog sektora, čini stalan i znatan izazov za Bosnu i Hercegovinu.

U cilju obezbjeđenja podrške za političke kriterijume, program će podržati napore Bosne i Hercegovine na sljedećim područjima: reforma javne administracije obezbjeđenjem podrške za jačanje kapaciteta nacionalnog planiranja i za povećanje efikasnosti predsjedništva; reforma Ustava; priprema za IPA komponente III i IV; vladavina prava posredstvom podrške pravosuđu i ojačanjem kapaciteta za borbu protiv korupcije; dijalog civilnog društva; i očuvanje kulturnog naslijeđa.

2.1.2. Ekonomske zahtjeve:

Nekolicina ekonomskih indikatora povećava zabrinutost, uključujući visok stepen nezaposlenosti i spoljne neuravnoteženosti. Pored toga, propusti u domenu javne potrošnje usporavaju socijalni i ekonomski oporavak.

Kako bi se dala pomoć državi u ispunjavanju ekonomskih kriterijuma SAP, program ima za cilj da podrži stvaranje pogodne poslovne klime i da podstakne proces zapošljavanja. Dati ciljevi će biti postignuti podsticanjem razvoja malih i srednjih preduzeća (SME) i poboljšanjem kapaciteta radne snage kako bi se ispunili zahtjevi tržišta radne snage.

2.1.3. Evropske standarde

Bosna i Hercegovina je do sada zabilježila neznatan napredak u usklađivanju državnog zakonodavstva i politike sa *acquis*-om. Kako bi država ispunila zahtjeve SAP-a vezane za *acquis*, program će podržati razvoj i implementaciju strategija i politike u cilju približavanja evropskom *acquis*-u na području unutrašnjeg tržišta (ekonomska i fiskalna politika, infrastruktura kvaliteta) podrškom približavanja politike sektora (statistika, poljoprivreda, veterinarske i fitosanitarne usluge).

2.1.4. Podržavanje programa

MIPD 2009-2011 zahtijeva da Bosna i Hercegovina uspostavi administrativne i institucionalne kapacitete za učešće u nekolicini programa Zajednice. U ovom cilju, program će podržati učešće Bosne i Hercegovine u programima Zajednice na područjima istraživanja i kulture, koja su definirana kao strateški izbori za predstojeći period od tri godine.

Opis projekata grupisanih po prioritetoj osi

Br.	Politički zahtjevi	IPA donrinos u EURIMA	Opis projekta
1	Pravosuđe	4.000.000,00	<p>Svrha projekta: Ojačati kapacitete sudova i tužilačkih ureda zaduženih za procesuiranje ratnih zločina i predmeta primjene građanskog prava</p> <p>Implementacija: projekat će biti implementiran putem: 1 direktnog grant ugovora za indikativni maksimalni iznos od 1.400.000 eura, koji će biti potpisan sa Visokim sudskim i tužilačkim vijećem (HJPC) u trećem kvartalu 2010. godine; 3 servisna ili okvirna ugovora za indikativni maksimalni iznos od 100.000, 250.000 i 70.000 eura, za koje će biti pokrenuti tenderi u trećem kvartalu 2010. godine, prvom kvartalu 2011. godine i četvrtom kvartalu 2010. godine;</p> <p>1 ugovora o radovima za indikativni maksimalni iznos od 950.000 eura, za koji će biti pokrenut tender u prvom kvartalu 2011. godine;</p> <p>4 ugovora za nabavku za indikativni maksimalni iznos od 500.000 eura, za koje će biti pokrenut tender u prvom kvartalu 2011. godine, 500.000 eura, za koji će biti pokrenut tender u četvrtom kvartalu 2010. godine, 80.000 eura, za koji će biti pokrenut tender u trećem kvartalu 2011. godine i 150.000 eura, za koji će biti pokrenut tender u drugom kvartalu 2011. godine.</p> <p>Direktni grant ugovor sa Visokim sudskim i tužilačkim vijećem bit će zaključen s obzirom na njegov <i>de jure</i> monopol u skladu sa Članom 168 (1) (c) Pravila implementacije Finansijske regulative. Visoko sudsko i tužilačko vijeće koristi <i>de jure</i> monopol u cilju uspostave i zaštite nezavisnosti sistema pravosuđa u Bosni i Hercegovini, na osnovu Zakona o Visokom sudskom i tužilačkom vijeću, koji je usvojen 2004. godine.</p>
2	Ustavna Ustava reforma	1.000.000,00	<p>Svrha projekta: Obezbijediti stalnu podršku za izgradnju kapaciteta niza institucija, koje će imati učešće u pripremi ustavne reforme, uključujući državni, entitetski i lokalni nivo, zajedno sa sektorom civilnog društva, udruženjima građana i medijima.</p> <p>Implementacija: Projekat će biti implementiran putem 1 servisnog ugovora za indikativni maksimalni iznos od 1.000.000 eura, za koji će biti pokrenut tender u drugom kvartalu 2010. godine.</p>
3	Priprema za IPA komponente III i IV	1.000.000,00	<p>Svrha projekta: Pomoći Bosni i Hercegovini da razvije i implementira mapu puta za decentralizaciju IPA komponenata III i IV i da pripremi stratešku i operativnu dokumentaciju.</p> <p>Implementacija: projekat će biti implementiran putem 1 servisnog ugovora za indikativni maksimalni iznos od 1.000.000 eura, za koji će biti pokrenut tender u drugom kvartalu 2010. godine.</p>
4	Civilno društvo	3.000.000,00	<p>Svrha projekta: Podstaci uspostavu partnerstva i dijaloga između Vlade Bosne i Hercegovine i civilnog društva o programu reforme posredstvom strukturiranih mreža sektora civilnog društva, te povećati spremnost civilnog društva za borbu protiv korupcije u Bosni i Hercegovini.</p>

			Implementacija: projekat će biti implementiran putem 2 zahtjeva za ponude za indikativni maksimalni iznos od 2.000.000 eura i 750.000 eura, koji će biti pokrenuti u trećem kvartalu 2010. godine, i 1 servisnog ugovora za indikativni maksimalni iznos od 250.000 eura, za koji će biti pokrenut tender u trećem kvartalu 2010. godine.
55 5	Kulturno naslijeđe	4.000.000,00	Svrha projekta: Obnoviti i očuvati kulturno naslijeđe Bosne i Hercegovine, prevashodno Sarajevsku vijećnicu, u kontekstu Ljubljanskog procesa, na osnovu Projektnog plana/pregleda integrirane obnove arheološkog naslijeđa (IRPP/SAAH). Implementacija: projekat će biti implementiran putem 1 ugovora o radu za indikativni maksimalni iznos od 3.500.000 eura i 1 servisnog ugovora za indikativni maksimalni iznos od 500.000 eura, za koje će biti pokrenut tender u drugom kvartalu 2010. godine.
6	Borba protiv korupcije	500.000,00	Svrha projekta: 1. Ojačati institucionalne i administrativne kapacitete organa za borbu protiv korupcije kako bi bili osposobljeni za sprovođenje svojih mandata i ciljeva. 2. Poboljšati kapacitete za borbu protiv korupcije kao i mehanizme za saradnju u okviru institucija koje su ovlaštene za sprječavanje i borbu protiv korupcije na različitim administrativnim nivoima. 3. Ojačati kapacitete za borbu protiv korupcije u javnim institucijama i agencijama za primjenu zakona putem opsežne obuke i stvaranjem održivih kapaciteta za obuku. Implementacija: projekat će biti implementiran putem 1 servisnog ugovora za indikativni maksimalni iznos od 500.000 eura, za koji će biti pokrenut tender u prvom kvartalu 2010. godine.
7	Proces nacionalnog nacionalnog planiranja i predsjedništvo	2.000.000,00	Svrha projekta: 1. Pokrenuti opsežan proces političkog planiranja, koji u potpunosti odražava europske zahtjeve i podržava implementaciju, nadzor i evaluaciju Strategije za razvoja države 2008-2013 (CDS) Strategije socijalne uključenosti (SIS) u Bosni i Hercegovini. 2. Uvesti odgovarajuće, tehnološki potkrijepljene organizacione izmjene u cilju povećanja efikasnosti Predsjedništva. Implementacija: projekat će biti implementiran putem 1 ugovora za maksimalnu indikativnu vrijednost od 1.500.000 eura, 1 ugovora za nabavku za maksimalnu indikativnu vrijednost od 200.000 eura, 1 ugovora o radovima za maksimalnu indikativnu vrijednost od 300.000 eura, i 1 servisni ili okvirni ugovor za maksimalnu indikativnu vrijednost od 200.000 eura; očekuje se da će tenderi za sve ugovore biti pokrenuti u prvom kvartalu 2010. godine.
	<i>Ekonomski kriterijumi</i>		
8	Podrška malim i srednjim preduzećima	3.500.000,00	Svrha projekta: 1. Podstaci mala i srednja preduzeća da uvedu Sisteme upravljanja kvalitetom (QMS) u skladu sa Standardima kvaliteta (ISO 9000). 2. Uspostaviti i ojačati poslovnu infrastrukturu u cilju poboljšanja konkurentnosti malih i srednjih preduzeća. Implementacija: projekat će biti implementiran putem 3 servisna ugovora za indikativni maksimalni iznos od 2.000.000 eura i 1.500.000 eura, za koje će biti pokrenuti

			tenderi u prvom kvartalu 2010. godine.
9	Posao i obrazovanje	5.000.000,00	<p>Svrha projekta: Poboljšati kvalitet radne snage i smanjiti stopu nezaposlenosti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Poboljšanjem institucionalnih kapaciteta menadžmenta tržišta rada i osnivanjem službi za zapošljavanje na nacionalnom, entitetskom i podentitetskom nivou; 2. Uspostavljanje uslova i preliminarnih koraka za uspješnu implementaciju Strategije obrazovanja odraslih. <p>Implementacija: projekat će biti implementiran putem 2 servisna ugovora za indikativni maksimalni iznos od 2.500.000 eura i 1.200.000 eura, za koje će biti pokrenuti tenderi u drugom kvartalu 2010. godine; 1 ugovora za indikativni maksimalni iznos od 500.000 eura, za koji će biti pokrenut tender u četvrtom kvartalu 2011. godine; i 1 zahtjeva za ponude za indikativni maksimalni iznos od 800.000 eura, koji će biti pokrenut u drugom kvartalu 2010. godine.</p>
	<i>Evropski standardi</i>		
10	Ekonomska i fiskalna politika	2.000.000,00	<p>Svrha projekta: Podržati Ministarstva finansija na državnom i entitetskom nivou, Ministarstvo finansija Brčko Distrikta i druge korisnike pri obezbjeđivanju pouzdanih podataka o javnim finansijama koji su usklađeni na institucionalnom nivou, na osnovu obračuna porasta javnih finansija i u skladu sa međunarodno priznatim principima, standardima i praksama EU.</p> <p>Implementacija: projekat će biti implementiran putem 1 servisnog ugovora za indikativni maksimalni iznos od 2.000.000 eura, za koji će biti pokrenut tender u drugom kvartalu 2010. godine.</p>
11	Integracija jedinstvenog tržišta	3.900.000,00	<p>Svrha projekta:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Razviti kapacitet sistema tržišnog nadzora u Bosni i Hercegovini (Agencija za nadzor tržišta Bosne i Hercegovine i Inspektorati Federacije Bosne i Hercegovine, Republike Srpske i Brčko Distrikta) u pogledu njegovog zadatka da garantira za sigurnost i usklađenost tehničkih proizvoda sa praksom tržišnog nadzora EU. 2. Poboljšati transparentnost i pristup informacijama o pripremi standarda na nacionalnom, evropskom i međunarodnom nivou, te uskladiti informacioni sistem za standardizaciju sa Međunarodnim i evropskim organizacijama za standardizaciju. 3. Razviti nove akreditacione sisteme za organe za procjenu usaglašenosti (CAB) na području akreditacije medicinske laboratorije, akreditacije CAB na polju zaštite životne sredine, sertifikacije osoblja i obuke osoblja za realizaciju njihovih zaduženja. 4. Razviti širok metrološki sistem u oblasti hemije u skladu sa nacionalnim potrebama. <p>Implementacija: projekat će biti implementiran putem 2 ugovora za indikativni maksimalni iznos od 500.000 eura i 600.000 eura, za koje će biti pokrenuti tenderi u prvom kvartalu 2011. godine i prvom kvartalu 2010. godine; 2 servisna ugovora za indikativni maksimalni iznos od 700.000 eura i 600.000 eura, za koje će biti pokrenuti tenderi u trećem kvartalu 2010. godine i 1 ugovora o nabavci za indikativni maksimalni iznos od 1.500.000 eura, za koji će biti pokrenut tender u prvom kvartalu 2011. godine.</p>

12	Statistika - Popis stanovništva	2.000.000,00	<p>Svrha projekta: Obezbijediti neophodnu opremu za sprovođenje Popisa stanovništva i domaćinstava, koja će biti na raspolaganju za sprovođenje Popisa stanovništva 2011. godine.</p> <p>Implementacija: projekat će biti implementiran putem 1 ugovora o nabavci za maksimalnu indikativnu vrijednost od 2.000.000 eura, za koji će biti pokrenut tender u četvrtom kvartalu 2009. godine.</p>
13	Poljoprivreda i ruralni razvoj	3.400.000,00	<p>Svrha projekta: 1. Uspostaviti jeftin Informacioni sistem poljoprivrednog tržišta, putem koga će korisnici poljoprivrednog tržišta i donosioci političkih odluka širom Bosne i Hercegovine dobijati značajne, tačne i svježe informacije, što će dovesti do širenja poljoprivrednog tržišta u zemlji, povećanja rentabilnosti farmi, te povećanja produktivnosti i prihoda.</p> <p>2. Uspostaviti okvir za Sistem identifikacije zemljišnih parcela (LPIS) u Bosni i Hercegovini, zasnovan na digitalnoj pilot bazi geografskih podataka, koja će se sastojati od: ortofotografija, proizvodnih blokova i tematskih slojeva za identifikaciju svih poljoprivrednih parcela na proizvodnim područjima, što predstavlja prvi korak ka uspostavi Integrisanog nacionalnog LPIS.</p> <p>3. Sprovesti analizu poljoprivrednih sektora sa najvećim potencijalom za poboljšanje produktivnosti, što predstavlja rezultat dobro odabranih mjera primijenjenih unutar IPA Programa ruralnog razvoja.</p> <p>Implementacija: projekat će biti implementiran putem 2 servisna ugovora za indikativni maksimalni iznos od 430.000 eura i 2.000.000 eura, za koje će biti pokrenuti tenderi u drugom kvartalu 2010. godine; i 2 ugovora o nabavci vrijednosti 70.000 eura i 400.000 eura, za koje će biti pokrenuti tenderi u trećem kvartalu 2010. godine i 1 Sporazuma o doprinosu sa Organizacijom za prehranu i poljoprivredu (FAO) za indikativni maksimalni iznos od 500.000 eura, koji će biti zaključen između Komisije i FAO, u skladu sa Članom 53(d) Finansijske regulative i potpisan u trećem kvartalu 2010. godine.</p>
14	Veterinarska i fitosanitarna podrška	3.200.000,00	<p>Svrha projekta: Povećati kapacitete veterinarskih i fitosanitarnih službi u Bosni i Hercegovini u cilju kontroliranja zdravlja biljaka i životinja i ispravnosti hrane.</p> <p>Implementacija: Projekat će biti implementiran putem 1 servisnog ili okvirnog ugovora za indikativni maksimalni iznos od 60.000 eura i 1 servisnog ugovora od 540.000 eura, za koje će biti pokrenuti tenderi u prvom kvartalu 2010. godine; 3 ugovora o nabavci za indikativni maksimalni iznos od 1.400.000 eura, 500.000 eura i 450.000 eura, za koje će biti pokrenuti tenderi u prvom, drugom i trećem kvartalu 2010. godine; i 1 "Twinning" ugovor za indikativni maksimalni iznos od 250.000 eura, za koji će biti pokrenut tender u četvrtom kvartalu 2010. godine.</p>
	Podržavanje programa		
15	Programi Zajednice	3.000.000,00	<p>Svrha projekta: Sufinansirati troškove „ulaznica“ koje Bosna i Hercegovina mora da plati u skladu sa relevantnim Protokolom o saglasnosti, koji je zaključen ili će biti zaključen u okviru učešća u programima Zajednice, prevashodno u okviru VII Okvirnog programa za istraživanje, tehnološki razvoj i demonstracije (2007-2013) i Programa kulture (2007-2013). Podržati razvoj institucionalnih kapaciteta centara za istraživanje i inovacije</p>

			na području Bosne i Hercegovine. Implementacija: Bosna i Hercegovina će učestvovati u značajnim programima Zajednice pod posebnim uvjetima koji su navedeni za svaki program u Protokolu o saglasnosti, koji je zaključen ili će biti zaključen sa Komisijom, u skladu sa sporazumima na osnovu kojih su uspostavljeni opći principi učešća zemlje korisnice u programima Zajednice. Učešće BiH će uključivati odredbe u vezi sa ukupnim iznosom doprinosa zemlje korisnice i iznosom finansijske pomoći u okviru IPA Regulative. Razvoj institucionalnih kapaciteta unutar centara za istraživanje i inovacije će biti implementiran putem 1 servisnog ugovora za indikativni maksimalni iznos od 550.000 eura, za koji će biti pokrenut tender u drugom kvartalu 2010. godine i 1 ugovora o nabavci za indikativni maksimalni iznos od 749.900 eura, za koji će biti pokrenut tender u trećem kvartalu 2010. godine.
	UKUPNO	41.500.000,00	

Pored pomoći koja je identificirana u gore navedenoj tabeli, obezbijedena je podrška i za aktivnosti u oblastima obrazovanja (Erasmus Mundus i Tempus), nuklearne sigurnosti i zaštite od zračenja. Projekat Erasmus Mundus se finansira iz višekorisničkog budžeta, projekti Tempus, Nuklearna sigurnost i Zaštita od zračenja finansiraju se iz državnog budžeta. Kako bi se lakše raspolagalo pomoći, ovi projekti su koordinirani i implementirani u okviru relevantnih višekorisničkih IPA programa za 2009. godinu.

2.2. Pregled prethodne i tekuće pomoći uključujući naučene lekcije i koordinaciju donatora

Na osnovu iskustava u vezi sa prethodnom CARDS pomoći, kao i rezultata evaluacije CARDS pomoći za zemlje Zapadnog Balkana za 2004. godinu i Ad Hoc evaluacije CARDS programa u Bosni i Hercegovini za 2008. godinu, moguće je donijeti sljedeće zaključke :

Povećanje lokalnog vlasništva i postepena decentralizacija pomoći Evropske komisije za Bosnu i Hercegovinu, ključni su za efikasno usmjeravanje podrške i postizanje zajedničkih ciljeva. Preduzeti su značajni napor u cilju uključenja institucija Bosne i Hercegovine u proces planiranja i programiranja pomoći Evropske komisije.

Nekoliko projekata pomoći u Bosni i Hercegovini nije postiglo očekivane rezultate zbog nepostojanja svijesti o svojini od strane korisnika. U toku planiranja IPA 2009 - Državnog programa, Komisija i korisnici su identificirali nekoliko predloženih projekata koji su sa sobom nosili razne političke rizike, tj. većina projekata koji za cilj imaju implementaciju Evropskog partnerstva zahtijevaju reforme koje ne nailaze na odobrenje svih nadležnih organa vlasti u Bosni i Hercegovini.

Naučena lekcija je da Pomoć Evropske komisije ne smije da odražava prioritete Evropskog partnerstva, nego u širem značenju Pariske deklaracije, mora, također, biti povezana sa unutrašnjim razvojem i akcionim planovima BiH. IPA 2009 - Državni program ima za cilj promoviranje svojine putem projekata koji prate strategije reformi i planove razvoja BiH, kao i putem povećanog učešća budućih korisnika u procesu planiranja. Također su učinjeni napor na ispunjavanju

preduvjeta za implementaciju, uz procjenu mogućih rizika.

Donatorska koordinacija je osigurana kroz cijeli ciklus menadžmenta projekata, od dizajna projekta do implementacije. Posebno, Evropska komisija kao ključni donator, zajedno sa DFID-om, je bila uključena u osnivanje Komisije za koordinaciju pomoći, zajedno sa Ministarstvom finansija, Direkcijom za evropske integracije i Direkcijom za gospodarsko planiranje.

Mjesečni koordinacijski sastanci na temu planiranja i implementacije pomoći nastavljaju se održavati sa zemljama članicama EU. Evropsko povjerenstvo je, takođe, učestvovala i davala redovno ažuriranje IPA procesa programiranja Koordinacionom forumu donatora, koji se sastoji od Delegacije Evropske komisije, EBRD, MMF-a, UNDP/UNRC i Svjetske banke, te ključnih bilateralnih donatora.

Unaprijeđena koordinacija donatora je rezultirala podjelom rada u određenim oblastima gdje zemlje članice ili drugi donatori sprovode projekte koji bi u drugim slučajevima bili razmatrani za finansiranje.

Diskusije sa organizacijama građanskog društva pokazale su se pozitivnim u sferama društvenog razvoja i edukacije i ovi se kontakti trebaju proširiti u toku predstojećih godina.

Pored toga, u toku pripreme projekta, posebna pažnja je poklonjena projektima finansiranim u okviru Višekorisničkih IPA programa, čijom implementacijom rukovodi Evropska komisija, a koji su u vezi sa brojnim sektorima od zajedničkog interesa, kao što su pravosuđe, socijalna pitanja, statistika i zaštita životne sredine.

2.3. Horizontalna pitanja

Jednaka prava za učešće muškaraca i žena i zastupljenost manjina će se osigurati u svim aspektima implementacije programa. Učešće u projektnim aktivnostima će se garantirati na osnovu jednakog pristupa, bez obzira na rasnu i etničku pripadnost, uvjerenja, hendikep, pol i seksualnu orijentaciju.

Program bi trebao da znatno doprinese glavnim strujanjima u vezi sa odnosom polova putem implementacije specifičnih projektnih aktivnosti na području sudstva i ustavne reforme, popisa stanovništva, poljoprivrede i razvoja sektora malih i srednjih preduzeća i tržišta rada, u smislu jednakog pristupa uslugama, poslovima, prihodima i mogućnostima obrazovanja, kao i veće uključenosti žena u proces donošenja odluka i implementacije reformi.

Program će, takođe, doprinijeti ekološki održivom ekonomskom razvoju, dovodeći zemlju bliže standardima zaštite životne sredine EU, putem jačanja administrativnih struktura i podsticanja približavanja zahtjevima *acquis*-a.

2.4. Uvjeti

Program obuhvata sljedeće uslovljenosti:

- Projektni zadaci su zvanično odobreni razmjenom pisama između Komisije i vlasti BiH.
- Vlasti će osigurati da institucije korisnici imaju adekvatne finansijske, materijalne i ljudske resurse i da se finansijska podrška Evropske komisije koristi na najefikasniji i najodrživiji mogući način.
- Institucije korisnici će prihvatiti tendersku dokumentaciju, uključujući nadležnosti.

- Institucije korisnici će organizirati, odabrati i imenovati članove (uključujući pitanja jednakosti polova i etničkog balansa) radnih grupa, upravnih i koordinacionih komisija, i seminara, kako budu zahtijevale aktivnosti projekta.

Dodatni posebni uvjeti projekta opisani su u projektnim zadacima. U slučaju da se ovi uvjeti ne ispune, razmotrit će se suspenzija ili otkazivanje projekta ili specifičnih aktivnosti.

2.5. Mjerila (referentne tačke)

	N		N+1 (kumulativno)		N+2 (kumulativno)	
	EU	NF*	EU	NF*	EU	NF*
Broj pokrenutih tendera ili potpisanih grant sporazuma			34		38	
Broj pokrenutih zahtjeva za ponudu			2		3	
Stopa ugovaranja (%)			85		100	

Gdje je „N“ datum zaključenja Sporazuma o finansiranju

* U slučaju paralelnog državnog sufinansiranja

2.6. Mapa puta za decentralizaciju upravljanja EU fondovima bez ex ante kontrola od strane Komisije

Na osnovu Člana 8(4)(c) IPA Pravila implementacije, zemlja korisnica će ustanoviti mapu puta sa indikativnim referentnim tačkama i vremenskim rokovima u cilju postizanja decentralizacije bez ex ante kontrola od strane Komisije.

S obzirom da Komisija još nije razmotrila pitanje decentralizacije sa ex-ante kontrolama, detaljan specifičan plan i raspored decentralizacije sa ex-ante kontrolama bit će utvrđen od strane zemlje korisnice, u skladu sa priručnikom Komisije pod nazivom „Mapa puta do decentraliziranog upravljanja za IPA-u“.

Strategija decentraliziranog sistema implementacije (DIS) za Bosnu i Hercegovinu usvojena je u julu 2008. godine. Međutim, imenovan je samo Nacionalni IPA Koordinator (NIPAC), za koga je otvoreno mjesto u Ministarstvu finansija i trezora. CFCU (Centralna jedinica za finansije i ugovore) i Nacionalni fond (NF) su, također, smješteni unutar Ministarstva finansija i trezora i stavljeni su u funkciju, iako još nemaju kompletno osoblje.

Komisija podržava vlasti Bosne i Hercegovine u njihovim naporima pri sprovođenju decentralizacije putem nekoliko projekata tehničke podrške za pripremu struktura za sve IPA komponente.

3. BUDŽET (IZNOSI U EURIMA)

3.1. Indikativna budžetska tabela

Br.	Centralizirano upravljanje	Izgradnja institucija (IB)				Ulaganje (INV)				Ukupno				
		Ukupni troškovi	IPA doprinosi Zajednice	(1)%	Doprinosi države*	(1)%	Ukupni troškovi	IPA doprinosi	(1)%	Doprinosi države*	(1)%	Ukupni troškovi	Ukupno IPA	(2)%
		EUR	EUR		EUR		EUR	EUR		EUR		EUR	EUR	
		(a)=(b)+(c)	(b)		(c)		(d)=(e)+(f)	(e)		(f)		(g)=(a)+(d)	(h)=(b)+(e)	
	Politički zahtjevi	8.445.000	8.170.000	96.74	275.000	3.26	8.930.000	7.330.000	82.08	1.600.000	17.92	17.375.000	15.500.000	37.35
1	Pravosuđe	1.170.000	1.170.000	100.00	0		2.830.000	2.830.000	100.00	0		4.000.000	4.000.000	
2	Ustavna reforma	1.000.000	1.000.000	100.00	0		0	0		0		1.000.000	1.000.000	
3	Priprema za IPA komponente III i IV	1.000.000	1.000.000	100.00	0		0	0		0		1.000.000	1.000.000	
4	Civilno društvo	3.275.000	3.000.000	91.60	275.000	8.40	0	0		0		3.275.000	3.000.000	
5	Kulturno naslijeđe	500.000	0		0		5.600.000	4.000.000	71.43	1.600.000	28.57	5.600.000	4.000.000	
6	Borba protiv korupcije	500.000	500.000	100.00	0		0	0		0		500.000	500.000	
7	Nacionalno planiranje i predsjedništvo	1.500.000	1.500.000	100.00	0		500.000	500.000	100.00	0		2.000.000	2.000.000	
	Ekonomski zahtjevi	6.226.315	6.200.000	99.58	26.315	0.42	2.607.776	2.300.000	88.20	307.776	11.80	8.834.091	8.500.000	20.48
8	Podrška malim i srednjim preduzećima	2.000.000	2.000.000	100.00	0		1.666.600	1.500.000	90.00	166.600	10.00	3.666.600	3.500.000	
9	Posao i obrazovanje	4.226.315	4.200.000	99.38	26.315	0.62	941.176	800.000	85.00	141.176	15.00	5.167.491	5.000.000	

	Evropski standardi	9.767.500	9.640.000	98.69	127.500	1.31	6.330.139	4.860.000	76.78	1.470.139	23.22	16.097.639	14.500.000	34.94
10	Ekonomska i fiskalna politika	2.000.000	2.000.000	100.00	0		0	0		0		2.000.000	2.000.000	
11	Integracija jedinstvenog tržišta	2.455.000	2.400.000	97.76	55.000	2.24	1.800.000	1.500.000	83.33	300.000	16.67	4.255.000	3.900.000	
12	Statistika - Popis stanovništva	2.000.000	2.000.000	100.00	0		0	0		0		2.000.000	2.000.000	
13	Poljoprivredni i ruralni razvoj	2.930.000	2.930.000	100.00	0		470.000	470.000	100.00	0		3.400.000	3.400.000	
14	Veterinarska i fitosanitarna podrška	382.500	310.000	81.05	72.500	18.95	4.060.139	2.890.000	71.18	1.170.139	28.82	4.442.639	3.200.000	
	Podržavanje programa	550.000	550.000	100.00	0		2.750.000	2.450.000	89.09	300.000	10.91	3.300.000	3.000.000	7.23
15	Programi Zajednice	550.000	550.000	100.00	0		2.750.000	2.450.000	89.09	300.000	10.91	3.300.000	3.000.000	
	UKUPNO		24.560.000	98.28	428.815	1.72	20.617.915	16.940.000	82.16	3.677.915	17.84	45.606.730	41.500.000	100.00

* doprinos (javni i privatni državni i/ili međunarodni doprinos) koji daju državni partneri

(1) Iskazano u % ukupnog troška IB ili INV (kolona (a) ili (d)).

(2) Samo redovi prioritete ose. Iskazano u % ukupnog iznosa za kolonu (h). Prikazuje relativnu težinu prioriteta sa referencom na ukupni doprinos IPA Zajednice od ukupnog FP.

3.2. Principi sufinansiranja koji se primjenjuju na projekte koji se finansiraju u okviru programa

Doprinos Zajednice, koji predstavlja 91% ukupnog budžeta koji je dodijeljen ovom programu, izračunat je u odnosu na prihvatljive rashode, koji se u slučaju centralizovanog upravljanja zasnivaju na ukupnim rashodima. Koristit će se paralelno sufinansiranje.

Državno sufinansiranje se predviđa za 7 od 15 projekata i predstavljeno je sljedećim iznosima:

- Prioritetna osa 1-10.79%
- Prioritetna osa 2-3.78%
- Prioritetna osa 3 -9.92%
- Prioritetna osa 4 -9.09%

U slučaju grantova, krajnji korisnici granta trebaju doprinijeti sa minimalno 10% prihvatljivih rashoda projekta, i u projektima ulaganja i u projektima izgradnje kapaciteta, i sa minimalno 5% prihvatljivih rashoda u slučaju "Twinning"-a.

Predviđeni sporazumi o grantovima će se implementirati u skladu sa Članovima 120 (1) i 120 (3) Finansijske regulative i Članom 184 Pravila implementacije Finansijske regulative.

4. IMPLEMENTACIONI ARANŽMANI

4.1. Metod implementacije

Program će biti implementiran na centraliziranoj osnovi od strane Delegacije Evropske komisije u Bosni i Hercegovini, u skladu sa Članom 53a Finansijske regulative¹ i odgovarajućim odredbama Pravila implementacije.

4.2. Opća pravila za nabavku i procedure dodjele grantova

Nabavka će slijediti odredbe II dijela, Naslov IV Finansijske regulative i II dijela, Naslov III, Poglavlje 3 Pravila implementacije, kao i pravila i procedure za servisne, ugovore o nabavkama i radovima, koji se finansiraju iz općeg budžeta Evropskih zajednica u cilju saradnje sa trećim zemljama, a koje je Komisija usvojila 24. maja 2007. godine C(2007)2034).

Procedure dodjele granta će slijediti odredbe I dijela, Naslov VI Finansijske regulative i I dijela, Naslov VI njenih Pravila implementacije.

Komisija će, također, koristiti proceduralne smjernice i standardne predloške i modele koji olakšavaju primjenu prethodno navedenih pravila koja su data u „Praktičnom vodiču kroz procedure ugovaranja za eksterne aktivnosti EK“ („Praktični vodič“) koji je objavljen na web stranici EuropeAid na datum iniciranja procedure nabavke ili dodjele granta.

¹ OJL248, 16.9.2002, str. 1.

² OJL 357, 31.12.2002, str. 1.

³ Trenutna adresa: http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/works/index_en.htm

4.3. Principi implementacije za “Twinning” projekte

“Twinning” projekti će se uspostaviti u vidu grant sporazuma, gdje se administracije odabrane zemlje članice slažu da pruže traženu ekspertizu iz javnog sektora za naknadu troškova koji se javu po tom osnovu.

Ugovor može posebno osigurati dugoročni premještaj službenika koji će biti dodijeljen na puno radno vrijeme da pruži savjet administraciji zemlje korisnika kao rezidentni “Twinning” savjetnik.

Aranžman “Twinning” granta treba se uspostaviti u skladu sa relevantnim odredbama I dijela, Naslova VI Finansijske regulative i I dijela, Naslova VI njenih Pravila implementacije.

Kada su u pitanju “Twinning” ugovori, osnovni način i kriteriji odabira odredbi naznačeni su u okviru “Twinning” priručnika. “Twinning” priručnik je dostupan na web stranici Generalne direkcije za proširenje Evropske komisije na sljedećoj adresi:

[http://ec.eurupa.eu/enlargement/financial assistance/Institutionbuilding/twinning.htm](http://ec.eurupa.eu/enlargement/financial%20assistance/Institutionbuilding/twinning.htm)

4.4. Procjena utjecaja na okolinu i očuvanja okoline

- Sva ulaganja će se sprovesti u skladu sa poštivanjem relevantne zakonske regulative Zajednice o okolini.
- Procedura procjene utjecaja na okolinu kako je navedeno u EIA-Direktivi primjenjivat će se u potpunosti na sve investicione projekte i bit će osigurana primjena Evropskih principa za očuvanje životne sredine.

5. PRAĆENJE I EVALUACIJA

5.1. Praćenje (monitoring)

Komisija može preduzeti bilo koje aktivnosti koje smatra neophodnim za praćenje datih programa.

5.2. Evaluacija

Programi će biti predmet ex ante evaluacija, kao i prijelaznih, te, kada je primjenjivo, ex post evaluacija, u skladu sa Članovima 57 i 82 IPA Pravila implementacije, sa ciljem unaprijeđenja kvaliteta, učinkovitosti i konzistentnosti pomoći iz fondova Zajednice, te strategije i implementacije programa.

Rezultati ex ante i prelazne evaluacije trebaju se uzimati u obzir u ciklusu planiranja i implementacije. Komisija, također, može sprovesti strateške evaluacije.

6. REVIZIJA, FINANSIJSKA KONTROLA I MJERE PROTIV PREVARE

Računi i operacije svih strana uključenih u implementaciju ovog programa, kao i svih ugovora i sporazuma kojima se implementira ovaj program, podliježu, s jedne strane, nadzoru i finansijskoj kontroli od strane Komisije (uključujući Evropski ured za borbu protiv prevara), koji mogu provoditi provjere po sopstvenom nađenju, bilo sami ili putem vanjskih revizora i, s druge strane, revizijama od strane Evropskog suda revizora. Ovo uključuje mjere poput ex-ante

potvrde tendera i ugovaranja koje je provela Delegacija u državi korisnici.

Kako bi se osigurala efikasna zaštita finansijskih interesa Zajednice, Komisija (uključujući Evropski ured za borbu protiv prevara) može sprovesti provjere na licu mjesta i inspekcije u skladu sa procedurama predviđenim u Regulativi Vijeća (EC, Euratom) 2185/96⁴.

Kontrole i revizije koje su prethodno opisane primjenjive su na sve ugovarače, podgovarače i korisnike grantova koji su primili sredstva Zajednice.

7. NEZNATNA PRERASPODJELA SREDSTAVA

Službenik ovlašten od strane delegacije (AOD), ili službenik ovlašten od strane poddelegacije (AOSD), u skladu sa delegiranjem ovlasti koje su mu povjerene od strane AOD, te u skladu sa principima razboritog finansijskog upravljanja, može izvršiti neznatnu preraspodjelu sredstava bez potrebe za mijenjanjem odluke o finansiranju. U ovom kontekstu, kumulativne preraspodjele koje ne premašuju 20% ukupnog iznosa dodjeljenog za realizaciju programa, čiji je limit 4 miliona eura, neće biti od značaja, s obzirom da ne utječu na prirodu i ciljeve programa. IPA Komitet će biti informiran o pomenutoj preraspodjeli sredstava.

8. OGRANIČENE IZMJENE U IMPLEMENTACIJI PROGRAMA

Ograničene izmjene u implementaciji programa koje utječu na elemente koji su navedeni u Članu 90 Pravila implementacije Finansijske regulative, koje su indikativne prirode⁵, mogu se preduzeti od strane službenika ovlaštenog od strane delegacije (AOD), ili službenika ovlaštenog od strane poddelegacije (AOSD), u skladu sa delegiranjem ovlasti koje su mu povjerene od strane AOD, te u skladu sa principima razboritog finansijskog upravljanja, bez potrebe za mijenjanjem odluke o finansiranju.

⁴ OJL292, 15.11.1996, p. 2.

⁵ Ovi osnovni elementi su indikativne prirode, za grantove, indikativni iznos zahtjeva za ponudu i, za nabavku, indikativni broj i vrsta ugovora, te indikativni vremenski okvir za pokretanje procedura nabavke.

Potvrđujem da ovaj prevod potpuno odgovara izvorniku koji je sastavljen na engleskom jeziku.

Br. dnevnika:

Datum:

Mjesto:

ZINAJDA HRVAT

Stalni sudski tumač za engleski jezik.